

İngilizce Ehliyet Değişimi

İngilizce kalıpları · Türkçe karşılıkları ve okunuşlarıyla

Nasıl kullanılır: Sol sütundan söylemek istediğiniz Türkçe cümleyi bulun, ortadaki karşılığını gösterin ya da sağdaki okunuşu okuyun. Karşınızdaki kişiye kağıdı göstermekten çekinmeyin — bu, dil bilmediğinizi değil, hazırlıklı geldiğinizi anlatır.

Önemli: Buradaki pratik bilgiler genel bilgilendirme amaçlıdır. Süreler, istenen belgeler ve kurum uygulamaları değişebilir; uyruğunuza, oturma durumunuza ve bulunduğunuz şehre göre farklılık gösterebilir. İşlem yapmadan önce ilgili resmî kurumdan teyit edin; hukuki, mali, sağlık ve göçmenlik konularında yerel uzmanlardan destek alın. Bu belge danışmanlık hizmeti yerine geçmez.

Başvururken

Kurumda ya da telefonda ilk cümleler.

Türkçe	İngilizce	Okunuşu
Ehliyetimi değiştirmek istiyorum.	I'd like to exchange my driving licence.	ayd layk tu iksçeync may drayving laysins
Türk ehliyetim var.	I have a Turkish driving licence.	ay hev ı törkiş drayving laysins
Ne kadar süre geçerli?	How long is it valid for?	hav long iz it velid for
Nasıl başvururum?	How do I apply?	hav du ay ıplay
Sınava girmem gerekiyor mu?	Do I need to take a test?	du ay nid tu teyk ı test
Hangi belgeler gerekiyor?	What documents do I need?	vat do-kyu-mints du ay nid

Belgeler

İstenecek belgeler.

Türkçe	İngilizce	Okunuşu
Türk ehliyetim burada.	Here is my Turkish licence.	hiir iz may törkiş laysins
Pasaportum burada.	Here is my passport.	hiir iz may pasport
Adres kanıtım var.	I have proof of address.	ay hev pruf ov idres
Tercümesi burada.	Here is the translation.	hiir iz dhı trens-ley-şın
Fotoğrafım var.	I have a photo.	ay hev ı fovtov
National Insurance numaram var.	I have my National Insurance number.	ay hev may ney-şı-nıl in-şu-ı-rins nambır

Size Sorulacaklar

Görevlinin soracakları.

Türkçe	İngilizce	Okunuşu
Ehliyetiniz ne zaman alındı?	When was your licence issued?	ven voz yor laysins işud
Ne zamandan beri buradasınız?	How long have you lived here?	hav long hev yu livd hiir
Hangi sınıf ehliyetiniz var?	What category do you hold?	vat ke-tı-gı-ri du yu hovld
Sağlık sorunuz var mı?	Do you have any medical conditions?	du yu hev eni me-di-kıl kın-di-şinz
Gözlük kullanıyor musunuz?	Do you wear glasses?	du yu veir glasız

Verebileceğiniz Cevaplar

Kısa ve net cevaplar yeterlidir.

Türkçe	İngilizce	Okunuşu
Beş yıl önce aldım.	It was issued five years ago.	it voz işud fayv yiirz ıgov
Bir yıldır buradayım.	I've lived here for a year.	ayv livd hiir for ı yiir
B sınıfı ehliyetim var.	I hold a category B licence.	ay hovld ı ke-tı-gı-ri bi laysins
Sağlık sorunum yok.	I have no medical conditions.	ay hev nov me-di-kıl kın-di-şinz
Gözlük kullanıyorum.	I wear glasses.	ay veir glasız
Ne zaman hazır olur?	How long will it take?	hav long vil it teyk

Süre ve Sonrası

Geçerlilik ve teslim.

Türkçe	İngilizce	Okunuşu
Türk ehliyetim ne zamana kadar geçerli?	How long can I use my Turkish licence?	hav long ken ay yuz may törkiş laysins
Süre dolarsa ne olur?	What happens if it expires?	vat hepınz if it iks-pa-yırz
Eski ehliyetimi geri alabilir miyim?	Will I get my old licence back?	vil ay get may old laysins bek
Ne kadar tutar?	How much does it cost?	hav maç daz it kost
Sınav için nasıl kayıt olurum?	How do I book a test?	hav du ay buk ı test
Bu süre içinde araba kullanabilir miyim?	Can I drive in the meantime?	ken ay drayv in dhı mintaym

Baştan Sona Örnek Konuşma

Kalıpların gerçek bir görüşmede nasıl sıralandığı.

Görevli	Good morning, how can I help you? İyi günler, size nasıl yardımcı olabilirim?
Siz	I'd like to exchange my driving licence. I have a Turkish licence. Ehliyetimi değiştirmek istiyorum. Türk ehliyetim var.
Görevli	How long have you lived here? Ne zamandan beri buradasınız?
Siz	I've lived here for a year. Bir yıldır buradayım.
Görevli	A Turkish licence can't be exchanged directly, you'll need to take a test. Türk ehliyeti doğrudan değiştirilemiyor, sınav gerekiyor.
Siz	How do I book a test? Sınav için nasıl kayıt olurum?
Görevli	First you need to apply for a provisional licence. Önce geçici ehliyet başvurusu yapmalısınız.
Siz	Can I drive in the meantime? Bu süre içinde araba kullanabilir miyim?
Görevli	Yes, until your entitlement runs out. Evet, sürenin dolmasına kadar.
Siz	How much does it cost? Ne kadar tutar?

Bilmeniz Gerekenler

Süreyi öğrenin: Türk ehliyetiyle İngiltere'de sınırlı süre araç kullanılabilir. Süre dolduktan sonra sürmek **ehliyetsiz sürüş** sayılır ve sigortanız geçersiz olur. Kendi durumunuz için DVLA'ya danışın.

Doğrudan değişim her ülke için geçerli değil: İngiltere yalnız belirli ülkelerin ehliyetlerini doğrudan değiştirir. Diğerleri için teorik ve pratik sınav gerekir; bu da *provisional licence* başvurusuyla başlar.

Erken başlayın: sınav randevuları aylar sonrasına düşebilir. Süreniz dolmadan çok önce başvurun, yoksa arada araç kullanamaz duruma düşersiniz.

Sigorta bağlantısı: geçersiz ehliyetle yapılan kazada sigorta ödeme yapmaz. Bu, ceza puanından çok daha ağır bir risktir.

İngiltere ve ABD Farkları

Ehliyet işlemleri iki ülkede tamamen farklı kurumlarda yürür.

Türkçe	İngiltere	ABD
Ehliyet	Driving licence	Driver's li-cen-se
Trafik kurumu	DVLA	DMV
Geçici ehliyet	Provisional licence	Le-ar-ner's permit
Teorik sınav	Theory test	Written test
Direksiyon sınavı	Practical test	Road test
Ruhsat	V5C / logbook	Title / re-gist-ra-ti-on
Muayene	MOT	Ins-pec-ti-on / smog check
Kimlik olarak kullanım	Nadiren	En yaygın kimlik

ABD'de eyalet belirleri: ehliyet federal değil **eyalet** işidir. Türk ehliyetinin ne kadar geçerli olduğu ve sınav gerekkip gerekmediği eyalete göre değişir. Bulunduğunuz eyaletin DMV'sine sorun.

Ehliyet = kimlik: ABD'de ehliyet en yaygın kimlik belgesidir; bankadan alışverişe kadar her yerde istenir. Araba kullanmasanız bile *state ID* çıkarmak günlük hayatı kolaylaştırır.

Uluslararası ehliyet: ilk aylarda Türkiye'den alınan uluslararası sürücü belgesi işe yarayabilir ama kalıcı çözüm değildir; yerleşik olduğunuzda yerel ehliyete geçmeniz beklenir.